**Biedrības “Zolitūde 21/11” pārstāves A.Burves Želudkovas runātā teksta tulkojums latviešu valodā:**

*(Tulkojums latviešu valodā)*: Labdien visiem. Atvainojiet, ka es runāšu nevis latviešu, bet krievu valodā. Man tā ir vieglāk, manas emocijas jūs sapratīsit.

Es gaidīju gadu un trīs mēnešus to brīdi, kad varēšu šim cilvēkam ieskatīties acīs. Šodien šā cilvēka skatiens slīd tikai garām. Liels paldies jums, ka atstājāt ģimenes bez... sagrāvāt šīs ģimenes. Paldies par to, ka 27 bērni palika bāreņi. Paldies, ka jūs pieņēmāt ar asinīm slacītu ordeni. Vai tad, kad taisāt karjeru, vienmēr ejat pār līķiem? Bet jau esat gājis...

Tiešā nozīmē, gluži vienkārši pār līķiem. Šodien neko labu no jums nedzirdēju. Nevienu normālu atbildi es nedzirdēju. Ja... Atbildiet man uz vienu jautājumu: “Kas jūsu izpratnē ir politiskā atbildība, ko jūs uzņēmāties? Vai es varu uzzināt?”

*(Tulkojums latviešu valodā)*: Nē, es paskaidrošu. Kad manam vīram uzkrita betona konstrukcijas manu acu priekšā, kad mani draugi tur zem betona gāja bojā, kad es biju aprakta zem betona, tur bija vienalga, kādā valodā. Mēs runājām mirušo valodā. Tur bija vienalga, kādā – krievu, latviešu, angļu, jebkurā. Mēs cits citu vilkām no turienes, kā varējām. Jūs atbraucāt, aiz stūra paskatījāties un aizbraucāt. Pie mums, kas stāvējām asiņaini, aplipuši ar stikliem, slapji un nosaluši, jūs pat nepienācāt. Un jūs ņemat ordeni. Man nav cieņas ne tikai kā pret politiķi, bet arī kā pret vīrieti un cilvēku, gluži vienkārši nav cieņas. Man jūs ir žēl. Jūs esat žēlojams cilvēks.

*(Tulkojums latviešu valodā)*: Es gribētu vēlreiz vērsties pie šā cilvēka. Ja viņam ir sirdsapziņa un viņš ciena tautu, viņš varētu savu politisko... Lūk, ko viņš teica: “Es atteicos...” Viņš varētu pilnībā atteikties no politikas, atstāt amatu, atdot ordeni un iet strādāt tur, kur strādāja agrāk – par ierēdni ekonomikā. Tas no jūsu puses būtu skaisti, un varbūt jūs sāktu iemantot vismaz kādu cieņu no mūsu puses. Bet pagaidām – nē.